II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 29 januari 2001

om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar av konventionen om bevarande och förvaltning av fiskeresurserna i Sydostatlanten

(2001/319/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 första meningen första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) Gemenskapen är behörig att i fråga rörande fiskeresurserna anta bevarande- och förvaltningsåtgärder och att ingå överenskommelser med andra länder eller internationella organisationer.

(2) Gemenskapen är avtalsslutande part i Förenta nationernas havsrättskonvention, enligt vilken samtliga medlemmar i det internationella samfundet skall samarbeta om bevarande och förvaltning av havets biologiska resurser.

(3) Gemenskapen har undertecknat avtalet om genomförande av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 om att bevara och förvalta gemensamma fiskebestånd och ständigt vandrande arter [1].

(4) Under det sjunde sammanträdet med kuststaterna och andra parter med intresse av den framtida konventionen om bevarande och förvaltning av fiskeresurser i Sydostatlanten presenterades ett utkast till konvention.

(5) Syftet med konventionen är att genom effektiv tillämpning av konventionen säkerställa långsiktigt bevarande och hållbar användning av fiskeresurserna i det område som omfattas av konventionen.

(6) Gemenskapens fiskare fiskar i det område som omfattas av konventionen, och det ligger i gemenskapens intresse att spela en aktiv roll i konventionens genomförande. Det är därför nödvändigt att gemenskapen undertecknar konventionen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av konventionen om bevarande och förvaltning av fiskeresurser i Sydostatlanten godkänns härmed på Europeiska gemenskapernas vägnar, under förutsättning att rådet fattar beslut om ingående av konventionen.

Texten till konventionen bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den person (de personer) som skall ha rätt att underteckna konventionen på gemenskapens vägnar.

Utfärdat i Bryssel den 29 januari 2001.

På rådets vägnar

M. WINBERG

Ordförande

[1] EGT L 189, 3.7.1998, s. 16.

BILAGA

KONVENTION OM BEVARANDE OCH FÖRVALTNING AV FISKERESURSER I SYDOSTATLANTEN

Avtalsparterna i denna konvention,

SOM HAR ÅTAGIT SIG att säkerställa långsiktigt bevarande och hållbar användning av alla marina resurser i Sydostatlanten, och att skydda miljön och de marina ekosystem i vilka dessa resurser förekommer,

SOM INSER det brådskande och ständiga behovet av effektivt bevarande och effektiv förvaltning av fiskeresurserna på det öppna havet i Sydostatlanten,

SOM ERKÄNNER RELEVANTA BESTÄMMELSER i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982, avtalet om tillämpning av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 angående bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskebestånd från 1995, och med hänsyn till FAO:s avtal om att främja fiskefartygens iakttagande av internationella bevarande- och förvaltningsåtgärder på det fria havet från 1993 samt FAO:s uppförandekodex för ansvarsfullt fiske från 1995,

SOM INSER staternas skyldigheter att samarbeta med varandra för att bevara och förvalta de levande resurserna i Sydostatlanten,

SOM HAR FÖRESATT SIG att utöva och genomföra försiktighetsmetoden vid förvaltningen av fiskeresurser, i linje med principerna i avtalet om tillämpning av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskebestånd och med uppförandekodexen för ansvarsfullt fiske,

SOM INSER att långsiktigt bevarande och hållbar användning av fiskeresurser på det öppna havet förutsätter samarbete mellan staterna genom lämpliga underregionala eller regionala organisationer som enas om de åtgärder som behövs för att bevara dessa resurser,

SOM HAR ÅTAGIT SIG att svara för ett ansvarsfullt fiske,

SOM NOTERAR att kuststaterna har upprättat områden som står under nationell jurisdiktion i enlighet med Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982, och med allmänna principer i internationell lagstiftning inom vars ram de utnyttjar sina suveräna rättigheter att utforska och utnyttja, bevara och förvalta levande marina resurser,

SOM ÖNSKAR samarbeta med kuststaterna och med alla andra stater och organisationer som har ett genuint intresse av fiskeresurserna i Sydostatlanten, i syfte att säkerställa förenliga åtgärder för bevarande och förvaltning,

SOM ÄR MEDVETNA om ekonomiska och geografiska överväganden och de särskilda behoven av en skälig inkomst från levande marina resurser i utvecklingsländerna och deras kustsamhällen,

SOM UPPMANAR stater som inte är avtalsparter i denna konvention, och som inte på annat sätt samtycker till att tillämpa de åtgärder för bevarande och förvaltning som har antagits genom denna konvention, att inte tillåta att fartyg som för deras flagg bedriver fiske efter de resurser som omfattas av denna konvention,

SOM ÄR ÖVERTYGADE om att upprättandet av en organisation för långsiktigt bevarande och hållbar användning av fiskeresurserna i Sydostatlanten bäst skulle tjäna dessa syften,

SOM ERINRAR SIG att uppnåendet av ovanstående mål kommer att bidra till att en rimlig och rättvis ordning förverkligas med beaktande av hela mänsklighetens intressen och behov, i synnerhet av utvecklingsländernas särskilda intressen och behov.

HAR KOMMIT ÖVERENS OM FÖLJANDE:

Artikel 1

Terminologi

I denna konvention avses med

a) 1982 års konvention: Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982,

b) 1995 års avtal: avtalet om tillämpning av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 angående bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd från 1995,

c) kuststat: alla avtalsparter med vatten som står under nationell jurisdiktion och som gränsar till konventionsområdet,

d) kommissionen: fiskerikommissionen för Sydostatlanten, upprättad i enlighet med artikel 5,

e) avtalspart: alla stater eller regionala organisationer för ekonomisk integration som har bundit sig till denna konvention, och för vilka konventionen är i kraft,

f) kontrollåtgärd: alla beslut eller aktiviteter som kommissionen har antagit med avseende på observation, inspektion, överensstämmelse och verkställighet enligt artikel 16,

g) organisation för fiskeförvaltning: alla mellanstatliga organisationer som är behöriga att vidta regleringsåtgärder med avseende på levande marina resurser,

h) fiske:

i) faktiskt sökande eller försök till sökande efter, fångst eller upptagning av fiskeresurser,

ii) verksamhet som rimligtvis kan antas leda till lokalisering, fångst eller upptagning av fiskeresurser i alla syften, inbegripet för vetenskaplig forskning,

iii) placering, sökande efter eller återfinnande av en uppsamlingsanordning för fiskeresurser eller tillhörande utrustning, inbegripet radiofyrar,

iv) en verksamhet till havs till stöd för, eller som förberedelse för, någon verksamhet som anges i denna definition, utom vid nödfall där besättningsmedlemmars hälsa eller säkerhet eller ett fartygs säkerhet står på spel,

v) användning av ett flygplan i samband med någon verksamhet som anges i denna definition, utom när det gäller nödflygningar där besättningsmedlemmars hälsa eller säkerhet eller ett fartygs säkerhet står på spel,

i) fiskeenhet: de fiskeenheter som avses i artikel 1.3 i 1995 års avtal,

j) fiskefartyg: ett fartyg som används eller är avsett att användas för kommersiellt utnyttjande av fiskeresurser, inbegripet moderfartyg, andra fartyg som direkt bedriver sådant fiske, och fartyg som bedriver omlastning,

k) fartyg för fiskeforskning: ett fartyg som bedriver fiske enligt h i vetenskapliga syften, inbegripet permanenta forskningsfartyg eller fartyg som vanligtvis bedriver kommersiellt fiske, eller verksamhet till stöd för fiske,

l) fiskeresurser: resurser av fisk, mollusker, skaldjur och andra sedentära arter inom konventionsområdet, förutom

i) de sedentära arter som omfattas av kuststaters fiskerijurisdiktion i enlighet med artikel 77.4 i 1982 års konvention, och

ii) de långvandrande arter som förtecknas i bilaga I till 1982 års konvention,

m) flaggstat: om inte annat anges,

i) en stat vars fartyg har rätt att föra dess flagg, eller

ii) en regional organisation för ekonomisk integration i vilken fartyg har rätt att föra flagg som tillhör en medlemsstat i den regionala organisationen för ekonomisk integration,

n) levande marina resurser: alla levande beståndsdelar i marina ekosystem, inbegripet sjöfåglar,

o) regional organisation för ekonomisk integration: om inte annat anges, en regional organisation för ekonomisk integration till vilken alla medlemsstaterna har överfört behörighet i de frågor som omfattas av denna konvention, inbegripet befogenheten att göra beslut bindande för medlemsstaterna i dessa frågor,

p) omlastning: avlastning av alla eller några av fiskeresurserna ombord på ett fiskefartyg till ett annat fiskefartyg, antingen till havs eller i hamn, utan att produkterna har registrerats av en hamnstat som landade.

Artikel 2

Syfte

Syftet med denna konvention är att säkerställa långsiktigt bevarande och hållbar användning av fiskeresurserna inom konventionsområdet genom att denna konvention genomförs på ett effektivt sätt.

Artikel 3

Allmänna principer

När avtalsparterna arbetar för att uppfylla denna konventions syfte skall de, där så är lämpligt genom organisationen, i synnerhet

a) anta åtgärder, på grundval av de senaste vetenskapliga rönen, för att säkerställa långsiktigt bevarande och hållbar användning av de fiskeresurser som denna konvention omfattar,

b) tillämpa försiktighetsmetoder i enlighet med artikel 7,

c) tillämpa bestämmelserna i denna konvention med avseende på fiskeresurser och ta vederbörlig hänsyn till fiskets inverkan på ekologiskt relaterade arter såsom sjöfåglar, valdjur, sälar och havssköldpaddor,

d) vid behov anta åtgärder för bevarande och förvaltning av arter som tillhör samma ekosystem, eller som är knutna till eller beroende av, de fångade fiskeresurserna,

e) säkerställa att det i fiskemetoder och förvaltningsåtgärder tas vederbörlig hänsyn till behovet av att minimera den skadliga inverkan på de levande marina resurserna som helhet,

f) skydda den biologiska mångfalden i den marina miljön.

Artikel 4

Geografisk tillämpning

Utom där annat anges skall denna konvention tillämpas inom konventionsområdet, vilket utgörs av alla vatten utanför de områden som står under nationell jurisdiktion i ett område som avgränsas av en linje mellan följande punkter längs breddgrader och meridianer:

— Med början vid den yttre gränsen för de vatten som faller under nationell jurisdiktion vid en punkt som ligger 6 °S, därifrån rakt västerut längs 6 °S till 10 °V, därifrån rakt norrut till 10 °V till ekvatorn, därifrån rakt västerut längs ekvatorn till 20 °V, därifrån rakt söderut till 50 °S, därifrån rakt österut längs 50 °S till 30 °Ö, därifrån rakt norrut längs 30 °Ö till den afrikanska kontinentens kust.

Artikel 5

Organisation

1. Avtalsparterna upprättar och enas härmed om att genomföra fiskeorganisationen för Sydostatlanten, nedan kallad organisationen.

2. Organisationen skall bestå av

a) kommissionen,

b) tillämpningskommittén och den vetenskapliga kommittén som underordnade organ och övriga underordnade organ som kommissionen tidvis kommer att upprätta för att hjälpa till att uppnå denna konventions mål, och

c) sekretariatet.

3. Organisationen skall vara en juridisk person och skall på varje avtalsparts territorium få den rättskapacitet som krävs för att den skall kunna utföra sina uppgifter och uppfylla denna konventions syfte. De privilegier och den immunitet som organisationen och dess personal skall åtnjuta på en avtalsparts territorium skall fastställas genom en överenskommelse mellan organisationen och den berörda avtalsparten.

4. Organisationens officiella språk skall vara engelska och portugisiska.

5. Organisationens huvudkontor skall ligga i Namibia.

Artikel 6

Kommissionen

1. Varje avtalspart skall vara medlem av kommissionen.

2. Varje medlem skall utse en representant till kommissionen, som får åtföljas av suppleanter och rådgivare.

3. Kommissionens uppgifter skall bestå i att

a) identifiera behoven av bevarande och förvaltning,

b) utarbeta och anta åtgärder för bevarande och förvaltning,

c) fastställa största tillåtna fångst och/eller högsta nivå på fiskeansträngningar, med hänsyn till högsta fiskedödlighet, inbegripet av icke-målarter,

d) fastställa på vilket sätt och i vilken utsträckning deltagandet i fisket sker,

e) ständigt se över beståndens status och samla, analysera och sprida relevant information om bestånden,

f) uppmuntra, främja och, där så är lämpligt, genom avtal samordna vetenskaplig forskning kring fiskeresurser inom konventionsområdet och i de angränsande vatten som står under nationell jurisdiktion,

g) förvalta bestånd på grundval av försiktighetsmetod, som skall utarbetas i enlighet med artikel 7,

h) upprätta lämpliga samarbetsmekanismer för effektiv övervakning och kontroll och effektiv verkställighet av bestämmelserna,

i) anta åtgärder för kontroll och verkställande av att bestämmelserna efterlevs inom konventionsområdet,

j) utarbeta åtgärder för fiske i vetenskapliga forskningssyften,

k) utveckla regler för insamling, inlämnande, kontroll och användning av samt tillträde till uppgifter,

l) sammanställa och sprida korrekt och komplett statistik för att bästa vetenskapliga rön skall finnas tillgängliga, varvid sekretess skall iakttas där så är lämpligt,

m) leda tillämpningskommittén, den vetenskapliga kommittén, övriga underordnade organ och sekretariatet,

n) godkänna organisationens budget, och

o) utföra den övriga verksamhet som kan komma att krävas för att den skall kunna utföra sina uppgifter.

4. Kommissionen skall anta sin egen arbetsordning.

5. Kommissionen skall anta åtgärder i enlighet med internationell lag för att främja att fartyg som för en icke-avtalsparts flagg iakttar de åtgärder som kommissionen antar.

6. Kommissionen skall ta full hänsyn till rekommendationerna och råden från den vetenskapliga kommittén och tillämpningskommittén när den utarbetar sina beslut. Kommissionen skall i synnerhet ta full hänsyn till den biologiska enheten och andra biologiska egenskaper hos bestånden.

7. Kommissionen skall offentliggöra de av dess åtgärder för bevarande, förvaltning och kontroll som är i kraft, och skall, i den mån det är praktiskt möjligt, föra ett register över övriga åtgärder för bevarande och förvaltning som är i kraft inom konventionsområdet.

8. De åtgärder som avses i punkt 3 får inbegripa följande:

a) Kvantitet av de arter som får fångas.

b) Områden där och tidsperioder då fiske får förekomma.

c) Storlek och kön på de arter som får fångas.

d) De fiskeredskap och den teknik som får användas.

e) Nivån på fiskeansträngningen, inbegripet fartygsnummer, fartygstyper och fartygsstorlekar som får användas.

f) Fastställande av regioner och underregioner.

g) Andra åtgärder för att reglera fisket i syfte att skydda alla arter.

h) Andra åtgärder som kommissionen anser nödvändiga för att målet i denna konvention skall kunna uppnås.

9. De åtgärder för bevarande, förvaltning och kontroll som antas av kommissionen i enlighet med denna konvention skall träda i kraft i enlighet med artikel 23.

10. Med hänsyn till artikel 116–119 i 1982 års konvention får kommissionen uppmärksamma alla de stater eller fiskeenheter som inte är avtalsparter till denna konvention på all den verksamhet som kommissionen anser påverka genomförandet av denna konventions syfte.

11. Kommissionen skall uppmärksamma alla avtalsparter på all den verksamhet som kommissionen anser undergräver

a) en avtalsparts genomförande av denna konventions syfte, eller

b) en avtalsparts fullgörande av de skyldigheter som följer av denna konvention.

12. Kommissionen skall ta hänsyn till de åtgärder som andra organisationer har upprättat och som påverkar de levande marina resurserna inom konventionsområdet, och skall, utan att det påverkar denna konventions syfte, sträva efter att uppnå överensstämmelse med sådana åtgärder.

13. Om kommissionen konstaterar att en avtalspart upphört att delta i organisationens arbete skall kommissionen samråda med den berörda avtalsparten och eventuellt fatta ett lämpligt beslut.

Artikel 7

Tillämpning av försiktighetsmetod

1. Kommissionen skall tillämpa försiktighetsmetod brett för att bevara, förvalta och utnyttja de fiskeresurser som denna konvention omfattar, i syfte att skydda dessa och bevara den marina miljön.

2. Kommissionen skall vara mer försiktig när informationen är osäker, ej tillförlitlig eller otillräcklig. Avsaknaden av adekvat vetenskaplig information skall inte användas som en förevändning för att försena eller försumma att vidta åtgärder för bevarande och förvaltning.

3. När kommissionen genomför denna artikel skall den ta reda på internationella bästa metoder med avseende på försiktighetsmetod, inbegripet bilaga II till 1995 års avtal och FAO:s uppförandekodex för ansvarsfullt fiske från 1995.

Artikel 8

Kommissionens möten

1. Kommissionen skall hålla årsmöte och övriga möten som anses nödvändiga.

2. Kommissionens första möte skall hållas inom tre månader efter det att denna konvention har trätt i kraft, förutsatt att det bland avtalsparterna finns åtminstone två stater som bedriver fiske inom konventionsområdet. Det första mötet skall under alla omständigheter hållas inom sex månader efter det att konventionen har trätt i kraft. Namibias regering skall hålla samråd med avtalsparterna med avseende på det första kommissionsmötet. En preliminär dagordning skall skickas till samtliga undertecknade och avtalsslutande parter senast en månad före mötet.

3. Vid kommissionens första möte är det bland annat viktigt att man tar upp sekretariatets kostnader för genomförande av bilagan och åtgärder för fullgörandet av kommissionens uppgifter enligt artikel 6.3 k och 6.3 l.

4. Kommissionens första möte skall hållas i organisationens huvudkontor. Därefter skall kommissionens möten hållas på huvudkontoret, om inte kommissionen beslutar något annat.

5. Kommissionen skall bland företrädarna för avtalsparterna välja en ordförande och en vice ordförande, som båda skall väljas för en period av två år och som skall kunna bli omvalda för en ytterligare period av två år. Den första ordföranden skall väljas vid kommissionens första möte för en första period av tre år. Ordföranden och vice ordföranden får inte företräda samma avtalspart.

6. Kommissionen skall anta förfaranderegler för att representanter för de parter som inte omfattas av denna konvention skall kunna delta som observatörer.

7. Kommissionen skall anta förfaranderegler för att representanter för mellanstatliga organisationer skall kunna delta som observatörer.

8. Representanter för icke-statliga organisationer som har intresse av de bestånd som förekommer inom konventionsområdet skall ges möjlighet att delta vid organisationens möten som observatörer i enlighet med de regler som kommissionen antar.

9. Kommissionen skall anta regler för detta deltagande och för att organisationens verksamhet skall vara öppen. Reglerna skall inte vara för restriktiva i detta avseende och de skall ge möjlighet till snabb tillgång till organisationens register och rapporter, enligt förfaranderegelerna för tillgång till dem. Kommissionen skall anta dessa förfaranderegler så snart som möjligt.

10. Avtalsparterna får fatta enhälliga beslut om att bjuda in representanter för de parter som inte är avtalsparter i denna konvention och för mellanstatliga organisationer att delta som observatörer till dess att kommissionen antar regler för sådant deltagande.

Artikel 9

Tillämpningskommittén

1. Varje avtalspart skall ha rätt att utse en representant till tillämpningskommittén, som får åtföljas av suppleanter och rådgivare.

2. Om inte kommissionen beslutar annat, skall tillämpningskommitténs uppgift vara att förse kommissionen med information, råd och rekommendationer om genomförande av och efterlevnad av åtgärder för bevarande och förvaltning.

3. När tillämpningskommittén utför sina uppgifter skall den bedriva den verksamhet som kommissionen kan komma att leda och den skall

a) samordna efterlevnadsåtgärder som vidtas av organisationen eller på dess vägnar,

b) samordna ärenden av gemensamt intresse med den vetenskapliga kommittén, och

c) utföra andra uppgifter enligt kommissionens anvisningar.

4. Tillämpningskommittén skall mötas när och på det sätt som kommissionen anser nödvändigt.

5. Tillämpningskommittén skall anta och vid behov ändra förfaranderegler för genomförandet av sina möten och utförandet av sina uppgifter. Reglerna och eventuella ändringar av dem skall godkännas av kommissionen. Reglerna skall inbegripa förfaranden för framläggande av reservationer.

6. Tillämpningskommittén får med kommissionens godkännande upprätta de underordnade organ som behövs för utförandet av dess uppgifter.

Artikel 10

Den vetenskapliga kommittén

1. Varje avtalspart skall ha rätt att till den vetenskapliga kommittén utse en representant, som får åtföljas av suppleanter och rådgivare.

2. Den vetenskapliga kommittén får vid behov rådfråga experter på ad hoc-basis.

3. Den vetenskapliga kommitténs uppgifter skall vara att förse kommissionen med vetenskapliga råd och rekommendationer vid utarbetandet av åtgärder för bevarande och förvaltning av de fiskeresurser som omfattas av konventionen och skall dessutom uppmuntra och främja vetenskapligt samarbete i syfte att förbättra kunskapen om de levande marina resurserna inom konventionsområdet.

4. När den vetenskapliga kommittén utför sina uppgifter skall den bedriva sådan verksamhet som kommissionen leder och den skall

a) rådfråga, samarbeta och uppmuntra till insamling, undersökning och utbyte av information om de levande marina resurserna inom konventionsområdet,

b) fastställa kriterier och metoder som skall användas för att fastställa åtgärder för bevarande och förvaltning,

c) bedöma status och tendenser hos relevanta bestånd av levande marina resurser,

d) analysera uppgifter om de direkta och indirekta effekterna av fiske och annan mänsklig verksamhet på bestånden av fiskeresurser,

e) bedöma eventuella effekter av föreslagna ändringar av metoder eller nivåer på fisket och av föreslagna åtgärder för bevarande och förvaltning, och

f) enligt anvisningar eller på eget initiativ till kommissionen sända rapporter och rekommendationer om åtgärder för och forskning kring bevarande och förvaltning.

5. När den vetenskapliga kommittén utför sina uppgifter skall den sträva efter att beakta det arbete som andra fiskeförvaltningsorganisationer och andra tekniska och vetenskapliga organ har utfört.

6. Den vetenskapliga kommitténs första möte skall hållas inom tre månader efter kommissionens första möte.

7. Den vetenskapliga kommittén skall anta och vid behov ändra förfaranderegler för genomförandet av sina möten och utförandet av sina uppgifter. Reglerna och eventuella ändringar av dem skall godkännas av kommissionen. Reglerna skall inbegripa förfaranden för framläggande av reservationer.

8. Den vetenskapliga kommittén får med kommissionens godkännande upprätta sådana underordnade organ som erfordras för utförandet av dess uppgifter.

Artikel 11

Sekretariatet

1. Kommissionen skall utse en exekutivsekreterare i enlighet med de förfaranden och de villkor som den själv fastställer.

2. Exekutivsekreteraren skall utses för en period av fyra år och kan utses för ytterligare en period som inte överstiger fyra år.

3. Kommissionen skall bemyndiga den personal som behövs för sekretariatet och exekutivsekreteraren skall utse, leda och övervaka denna personal i enlighet med tjänsteföreskrifter som kommissionen har godkänt.

4. Exekutivsekreteraren och sekretariatet skall utföra de uppgifter som kommissionen delegerar till dem.

Artikel 12

Ekonomi och budget

1. Kommissionen skall vid varje årsmöte anta organisationens budget. När kommissionen fastställer budgetens storlek skall den ta vederbörlig hänsyn till principen om kostnadseffektivitet.

2. Ett utkast till budget för organisationens nästa budgetår skall utarbetas av exekutivsekreteraren och inlämnas till avtalsparterna minst sextio dagar före kommissionens årsmöte.

3. Varje avtalspart skall bidra till budgeten. Varje avtalsparts bidrag skall vara en kombination av en grundavgift som är lika stor för alla och en avgift som bygger på den sammanlagda fångsten inom konventionsområdet av de arter som omfattas av konventionen. Kommissionen skall enhälligt anta och ändra proportionerna för dessa bidrag med hänsyn till varje avtalsparts ekonomiska status. För avtalsparter med territorium som gränsar till konventionsområdet skall denna status vara detta territoriums ekonomiska status.

4. Under de första tre åren efter det att konventionen har trätt i kraft, eller under en kortare period som fastställs av kommissionen, skall varje avtalsparts bidrag vara lika stort.

5. Kommissionen får begära och godta ekonomiska bidrag och andra former av bistånd från organisationer, enskilda och andra källor i syften som överensstämmer med fullgörandet av dess uppgifter.

6. Organisationens ekonomiska verksamhet, inbegripet proportionerna för de bidrag som avses i punkt 3 ovan, skall bedrivas i enlighet med ekonomiska föreskrifter som antas av kommissionen, och de skall granskas årligen av oberoende revisorer som skall utses av kommissionen.

7. Varje avtalspart skall stå för sina egna kostnader för att delta vid möten för organisationens organ.

8. Om inte kommissionen beslutar annat, får en avtalspart som ligger mer än två år efter med sina inbetalningar till organisationen

a) inte delta vid kommissionens beslutsfattande, och

b) inte meddela att den inte godtar någon åtgärd som kommissionen antagit förrän den har betalat in de pengar den är skyldig organisationen.

Artikel 13

Avtalsparternas skyldigheter

1. Varje avtalspart skall med avseende på sin verksamhet inom konventionsområdet

a) samla in och utbyta vetenskapliga, tekniska och statistiska uppgifter om de fiskeresurser som omfattas av denna konvention,

b) se till att de uppgifter som samlas in är tillräckligt detaljerade för att bestånden skall kunna analyseras effektivt och att de tillhandahålls på ett sätt som tidsmässigt stämmer överens med kommissionens behov,

c) vidta lämpliga åtgärder för att kontrollera att uppgifterna är korrekta,

d) årligen förse organisationen med de statistiska, biologiska och övriga uppgifter som kommissionen kan komma att begära,

e) på det sätt och med det intervall som kommissionen kan komma att begära, förse organisationen med information om sin fiskeverksamhet, inbegripet om fiskeområden och fiskefartyg, för att underlätta sammanställningen av tillförlitlig fångst- och ansträngningsstatistik, och

f) med det intervall som kommissionen kan komma att begära, förse den med information om vad som gjorts i syfte att genomföra de åtgärder för bevarande och förvaltning som kommissionen har antagit.

2. Varje kuststat skall med avseende på den verksamhet som äger rum inom de områden som står under dess nationella jurisdiktion, när det gäller gränsöverskridande bestånd av fiskeresurser, förse organisationen med de uppgifter som erfordras i enlighet med punkt 1.

3. Varje avtalspart skall omgående genomföra denna konvention och alla de åtgärder för bevarande och förvaltning samt de andra åtgärder som kommissionen antar.

4. Varje avtalspart skall vidta lämpliga åtgärder i enlighet med de åtgärder som kommissionen antar och som antas genom internationell lag, för att de åtgärder som kommissionen antar skall ge effekt.

5. Varje avtalspart skall till kommissionen inlämna en årlig förteckning över de åtgärder för genomförande och efterlevnad, inbegripet påföljder för överträdelser, som den har vidtagit i enlighet med denna artikel.

6. a) Utan att det påverkar det faktum att flaggstaten har huvudansvaret, skall varje avtalspart i största möjliga utsträckning vidta åtgärder eller samarbeta för att de av dess medborgare som fiskar inom konventionsområdet och dess företag skall följa bestämmelserna i denna konvention. Varje avtalspart skall regelbundet informera kommissionen om sådana åtgärder som vidtagits.

b) De fiskemöjligheter som kommissionen har beviljat avtalsparterna får utnyttjas uteslutande av fartyg som för en avtalsparts flagg.

7. Alla kuststater skall regelbundet informera organisationen om de åtgärder som de har antagit med avseende på fiskeresurser inom de vatten under deras jurisdiktion som gränsar till konventionsområdet.

8. Varje kuststat skall i god tro fullgöra skyldigheterna enligt denna konvention och skall utöva de rättigheter som erkänns i denna konvention på ett sätt som inte innebär missbruk av rättigheter.

Artikel 14

Flaggstaternas skyldigheter

1. Varje avtalspart skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att de fartyg som för dess flagg efterlever de åtgärder för bevarande, förvaltning och kontroll som antagits av kommissionen och att de inte bedriver någon verksamhet som undergräver dessa åtgärders verkan.

2. Varje avtalspart skall bemyndiga användning av fartyg som för dess flagg för fiske inom konventionsområdet endast om den effektivt kan utöva sitt ansvar med avseende på dessa fartyg enligt denna konvention.

3. Varje avtalspart skall vidta lämpliga åtgärder med avseende på de fartyg som för dess flagg, som överensstämmer med de åtgärder som kommissionen har antagit och som ger denna verkan samt som tar hänsyn till befintlig internationell praxis. Dessa åtgärder skall bland annat inbegripa

a) åtgärder för att se till att en flaggstat omgående undersöker och till fullo rapporterar om åtgärder som vidtagits på grund av påstådd överträdelse av åtgärder som kommissionen har antagit av ett fartyg som för flaggstatens flagg,

b) kontroll av dessa fartyg inom konventionsområdet genom fisketillstånd,

c) upprättande av ett nationellt register över fiskefartyg som har tillstånd att fiska inom konventionsområdet och bestämmelser om att denna information regelbundet skall delges kommissionen,

d) krav på märkning av fiskefartyg och fiskeredskap för att underlätta identifiering,

e) krav på registrering av och snabb rapportering om ett fartygs position, fångst av målarter och icke-målarter, landad fångst, omlastad fångst, fiskeansträngning och övriga relevanta fiskeuppgifter,

f) reglerad omlastning för att se till att effektiviteten hos åtgärderna för bevarande och förvaltning inte undergrävs,

g) åtgärder för att ge tillträde åt observatörer från andra avtalsparter så att de skall kunna utföra uppgifter i enlighet med kommissionens beslut, och

h) åtgärder för krav på användning av ett övervakningssystem för fartyg som antas av kommissionen.

4. Varje avtalspart skall se till att de fartyg som för dess flagg inte undergräver de åtgärder som antagits av kommissionen genom att utan tillstånd bedriva fiske inom de områden som gränsar till konventionsområdet av bestånd som förekommer inom konventionsområdet och angränsande områden.

Artikel 15

Hamnstaternas skyldigheter och åtgärder som vidtas av dem

1. När en hamnstat vidtar åtgärder i enlighet med denna konvention skall den ta full hänsyn till sin rätt och skyldighet att i enlighet med internationell lag vidta åtgärder för att främja effektiviteten hos underregionala, regionala och globala åtgärder för bevarande och förvaltning.

2. Varje avtalspart skall, i enlighet med åtgärder som antagits av kommissionen, bland annat inspektera dokument, fiskeredskap och fångst ombord på fiskefartygen, när dessa fartyg frivilligt ligger i dess hamnar eller vid dess terminaler till havs.

3. Varje avtalspart skall, i enlighet med de åtgärder som antagits av kommissionen, anta föreskrifter i enlighet med internationell lag för att förbjuda att fartyg som för en icke-avtalsparts flagg utför landningar och omlastningar, om det har konstaterats att fångsten av ett bestånd som omfattas av denna konvention har tagits upp på ett sätt som innebär att de åtgärder för bevarande och förvaltning som antagits av kommissionen blir mindre effektiva.

4. Om en hamnstat anser att en avtalsparts fartyg har överträtt en åtgärd för bevarande, förvaltning och kontroll som antagits av kommissionen, skall hamnstaten uppmärksamma berörd flaggstat, och vid behov kommissionen, på detta. Hamnstaten skall förse flaggstaten och kommissionen med full dokumentation om ärendet, inbegripet eventuella inspektionsuppgifter. I dessa fall skall flaggstaten lämna in närmare uppgifter om de åtgärder som den har vidtagit i detta ärende till kommissionen.

5. Ingenting i denna artikel skall påverka en stats utövande av sin suveränitet över hamnar på dess territorium i enlighet med internationell lag.

6. Alla åtgärder som vidtas enligt denna artikel skall vidtas i enlighet med internationell lag.

Artikel 16

Observation, inspektion, efterlevnad och verkställighet

1. Avtalsparterna skall genom kommissionen upprätta ett system för observation, inspektion, efterlevnad och verkställighet (nedan kallat systemet), som skall stärka avtalsparternas effektiva utövande av sitt flaggstatsansvar för fiskefartyg och fiskeforskningsfartyg som för deras flagg inom konventionsområdet. Det huvudsakliga syftet med systemet är att se till att avtalsparterna verkligen fullgör sina skyldigheter enligt denna konvention och, i förekommande fall, enligt 1995 års avtal, så att de åtgärder för bevarande och förvaltning som antagits av kommissionen efterlevs.

2. När kommissionen upprättar systemet skall den vägledas av bland annat följande principer:

a) Uppmuntra till samarbete mellan avtalsparterna för att systemet skall kunna genomföras på ett effektivt sätt.

b) Ett system som är opartiskt och icke-diskriminerande till sin natur.

c) Kontroll av att de åtgärder för bevarande och förvaltning som antagits av kommissionen efterlevs.

d) Omedelbara åtgärder vid överträdelser som sker för att kringgå de åtgärder som antagits av kommissionen.

3. Systemet skall vara förenligt med dessa principer och skall bland annat bestå av följande delar:

a) Kontrollåtgärder, inbegripet tillstånd för fartyg att bedriva fiske, märkning av fartyg och fiskeredskap, registrering av fiskeverksamhet, och snabb rapportering om fartygens rörelser och verksamhet med hjälp av exempelvis satellitövervakning.

b) Ett inspektionsprogram, både till havs och i hamn, inbegripet förfaranden för bordande och inspektion av fartyg på ömsesidig grundval.

c) Ett observatörsprogram som bygger på gemensamma normer för hur observationerna skall gå till, och som bland annat inbegriper följande: Åtgärder för hur en avtalspart placerar observatörer på fartyg som för en annan avtalsparts flagg med denna parts tillstånd. En lämplig nivå på täckningen när det gäller olika storlekar på och typer av fiskefartyg och fiskeforskningsfartyg: Åtgärder för observatörernas rapportering om uppenbara överträdelser av åtgärderna för bevarande och förvaltning, med hänsyn till behovet av att säkerställa observatörernas säkerhet.

d) Förfaranden för uppföljning av överträdelser som upptäcks genom systemet, inbegripet undersökningsnormer, rapporteringsförfaranden, anmälan av rättsliga förfaranden och påföljder, samt andra verkställighetsåtgärder.

4. Systemet skall ha en multilateral och integrerad utformning.

5. För att stärka avtalsparternas effektiva utövande av sitt flaggstatsansvar för fiskefartyg och fiskeforskningsfartyg som för deras flagg inom konventionsområdet, skall de interimistiska åtgärder som anges i bilagan, och som utgör en integrerad del av denna konvention, tillämpas när denna konvention träder i kraft och fortsätta att gälla till dess att systemet har upprättats eller kommissionen fattar beslut om annat.

6. Om kommissionen inom två år efter det att denna konvention har trätt i kraft ännu inte har upprättat systemet, skall den, på begäran av en avtalspart, omgående överväga att anta förfaranden för bordande och inspektion i syfte att stärka avtalsparternas effektiva fullgörande av sina skyldigheter enligt denna konvention och, i förekommande fall, enligt 1995 års avtal. Ett särskilt kommissionsmöte kan komma att sammankallas i detta syfte.

Artikel 17

Beslutsfattande

1. Kommissionens beslut i viktiga frågor skall fattas enhälligt av närvarande avtalssparter. Frågan om huruvida en fråga är viktig skall behandlas som en viktig fråga.

2. Beslut i andra frågor än de som anges i punkt 1 skall fattas med enkel majoritet av de avtalsparter som är närvarande och som röstar.

3. När beslut fattas enligt denna konvention skall en regional organisation för ekonomisk integration ha endast en röst.

Artikel 18

Samarbete med andra organisationer

1. Organisationen skall på lämpligt sätt samarbeta med Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation och med andra specialiserade instanser och organisationer i frågor av ömsesidigt intresse.

2. Organisationen skall sträva efter att utveckla samarbetsrelationer med andra mellanstatliga organisationer som kan bidra till deras arbete och som har intresse av att säkerställa långsiktigt bevarande och hållbar användning av levande marina resurser inom konventionsområdet.

3. Kommissionen får, om så är lämpligt, sluta avtal med de organisationer som avses i denna artikel och med andra organisationer. Kommissionen får erbjuda dessa organisationer att sända observatörer till dess möten eller till möten för organisationens underordnade organ.

4. Vid tillämpning av artiklarna 2 och 3 i denna konvention på fiskeresurser skall organisationen samarbeta med andra relevanta organisationer för fiskeförvaltning och ta hänsyn till deras, i regionen tillämpliga, åtgärder för bevarande och förvaltning.

Artikel 19

Förenlighet mellan åtgärderna för bevarande och förvaltning

1. Avtalsparterna inser behovet av att säkerställa förenlighet hos de åtgärder för bevarande och förvaltning som antagits för gränsöverskridande fiskbestånd på öppet hav och i de områden som står under nationell jurisdiktion. Avtalsparterna är i detta syfte skyldiga att samarbeta för att åstadkomma förenliga åtgärder med avseende på de bestånd av fiskeresurser som förekommer inom konventionsområdet och i områden som står under en avtalsparts jurisdiktion. Den berörda avtalsparten och kommissionen skall sålunda främja dessa åtgärders förenlighet. Denna förenlighet skall säkerställas på ett sätt som inte undergräver de åtgärder som upprättats i enlighet med artiklarna 61 och 119 i 1982 års konvention.

2. Kuststaterna och kommissionen skall i det syfte som anges i punkt 1 utveckla och anta normer för rapportering och utbyte av uppgifter om fiske efter de berörda stånden och av statistik om beståndens status.

3. Varje avtalspart skall hålla kommissionen informerad om åtgärder den vidtar och beslut den fattar i enlighet med denna artikel.

Artikel 20

Fiskemöjligheter

1. När kommissionen fastställer egenskaper och räckvidd för rättigheter till fiskemöjligheter skall den bland annat ta hänsyn till följande:

a) Situationen för fiskeresurserna, inbegripet övriga levande marina resurser, och fiskeansträngningarnas befintliga nivåer, med hänsyn till den vetenskapliga kommitténs råd och rekommendationer.

b) Respektive intressen, tidigare och nuvarande fiskemönster, inbegripet fångster, och metoder inom konventionsområdet.

c) Utvecklingsnivån för ett fiske.

d) Intressen hos utvecklingsländer, inom vars jurisdiktionsområden stånden också förekommer.

e) Bidrag till bevarande och förvaltning av fiskeresurser inom konventionsområdet, inbegripet tillhandahållande av information, genomförande av forskning och åtgärder som vidtas för att upprätta samarbetsmekanismer för effektiv övervakning och kontroll och effektiv verkställighet.

f) Bidrag till nytt och undersökande försöksfiske, med hänsyn till principerna i artikel 6.6 i 1995 års avtal.

g) Behoven i de kustfiskesamhällen som huvudsakligen är beroende av fiske efter stånden i Sydostatlanten.

h) Behoven i kuststater vars ekonomier i överväldigande omfattning är beroende av utnyttjande av fiskeresurser.

2. När kommissionen tillämpar bestämmelserna i punkt 1 får den bland annat

a) fastställa årliga kvoter eller ansträngningsbegränsningar för avtalsparterna,

b) tilldela fångstkvantiteter för utforskning och vetenskaplig forskning,

c) vid behov reservera fiskemöjligheter för icke-avtalsparter.

3. Kommissionen skall, i enlighet med överenskomna regler, se över avtalsparternas kvoter, fiskebegränsningar och deltagande i fiskemöjligheter, med hänsyn till uppgifter, råd och rekommendationer om genomförande och efterlevnad av avtalsparternas åtgärder för bevarande och förvaltning.

Artikel 21

Erkännande av de särskilda behoven i utvecklingsländerna i regionen

1. Avtalsparterna skall till fullo erkänna de särskilda behoven i utvecklingsländerna i regionen med avseende på bevarande och förvaltning av fiskeresurserna och utvecklingen av dessa resurser.

2. När avtalsparterna fullgör sin skyldighet att samarbeta vid upprättandet av åtgärder för bevarande och förvaltning av de stånd som omfattas av denna konvention, skall de ta hänsyn till de särskilda behoven i dessa utvecklingsländer, i synnerhet

a) sårbarheten hos de utvecklingsländer i regionen som är beroende av att utnyttja levande marina resurser, inbegripet i syfte att tillgodose invånarnas näringsbehov,

b) behovet av att undvika negativa effekter, och säkerställa tillgång till fiske, för husbehovsfiske, småskaligt fiske och kvinnliga fiskearbetare, och

c) behovet av att se till att sådana åtgärder inte leder till att en oproportionerlig börda med avseende på bevarandeåtgärder direkt eller indirekt överförs på utvecklingsländerna i regionen.

3. Avtalsparterna skall samarbeta genom kommissionen och de andra underregionala eller regionala organisationer som deltar i förvaltningen av fiskeresurser

a) för att förbättra förmågan hos utvecklingsländerna i regionen att bevara och förvalta fiskeresurserna och att utveckla sitt eget fiske efter dessa resurser, och

b) för att bistå de utvecklingsländer i regionen som fiskar efter fiskeresurserna, i syfte att göra det möjligt för dem att delta i fiske efter dessa resurser, inbegripet att underlätta tillträde i enlighet med denna konvention.

4. Samarbete med utvecklingsländerna i regionen i de syften som anges i denna artikel skall inbegripa tillhandahållande av ekonomiskt bistånd, bistånd för utveckling av mänskliga resurser, tekniskt bistånd, överföring av teknik och åtgärder särskilt inriktade på

a) bättre bevarande och förvaltning av de fiskeresurser som omfattas av denna konvention, genom insamling rapportering, kontroll, utbyte och analys av uppgifter om fiske och relaterad information,

b) analys av bestånd och vetenskaplig forskning, samt

c) övervakning, kontroll, efterlevnad och verkställighet, inbegripet utbildning och kompetensutveckling på lokal nivå, utveckling och finansiering av nationella och regionala observationsprogram och tillgång till teknik och redskap.

Artikel 22

Parter utanför konventionen

1. Avtalsparterna skall, antingen direkt eller genom kommissionen, begära att de parter utanför denna konvention vars fartyg bedriver fiske inom konventionsområdet skall samarbeta till fullo med organisationen, antingen genom att bli parter i konventionen eller genom att samtycka till att tillämpa de åtgärder för bevarande och förvaltning som kommissionen har antagit, i syfte att se till att dessa åtgärder tillämpas på allt fiske inom konventionsområdet. Dessa parter utanför konventionen skall åtnjuta de fördelar med att delta i fisket som motsvarar deras åtagande att efterleva åtgärderna för bevarande och förvaltning med avseende på relevanta bestånd.

2. Avtalsparterna får utbyta information med varandra eller genom kommissionen, och de skall informera kommissionen om verksamheten på de fiskefartyg som för flagg tillhörande en part utanför konventionen som bedriver fiske inom konventionsområdet, samt eventuella åtgärder som vidtas till följd av fiske som bedrivs av en part utanför konventionen. Kommissionen skall delge andra lämpliga regionala eller underregionala organisationer och arrangemang information om sådan verksamhet.

3. Avtalsparterna får, antingen direkt eller genom kommissionen, vidta åtgärder som är förenliga med internationell lagstiftning, och som de anser nödvändiga och lämpliga för att förhindra fiske som bedrivs av fiskefartyg från parter utanför konventionen och som undergräver effektiviteten hos de åtgärder för bevarande och förvaltning som kommissionen har antagit.

4. Avtalsparterna skall, enskilt eller gemensamt, begära att de fiskeenheter som har fartyg inom konventionsområdet skall samarbeta till fullo med organisationen vid genomförandet av åtgärderna för bevarande och förvaltning, för att dessa åtgärder skall kunna tillämpas i så stor utsträckning som möjligt på fisket inom konventionsområdet. Dessa fiskeenheter skall få det utbyte av att delta i fisket som motsvarar deras åtaganden att efterleva åtgärderna för bevarande och förvaltning av bestånden.

Kommissionen får erbjuda parter utanför konventionen att sända observatörer till dess möten, eller till de möten som underordnade organ i organisationen håller.

Artikel 23

Genomförande

1. De åtgärder för bevarande, förvaltning och kontroll som kommissionen har antagit skall vara bindande för avtalsparterna enligt följande:

a) Exekutivsekreteraren skall omedelbart informera alla avtalsparter skriftligen om alla sådana åtgärder efter det att kommissionen har antagit dem.

b) En åtgärd skall bli bindande för alla avtalsparter sextio dagar efter det att sekretariatet har informerat om att kommissionen har antagit den i enlighet med a, om inte annat har angivits i åtgärden.

c) Om en avtalspart i kommissionen inom sextio dagar efter anmälan i a, till kommissionen anmäler att den inte kan godta åtgärden, skall denna inte bli bindande för den avtalsparten i angiven utsträckning. Åtgärden skall dock vara bindande för övriga avtalsparter, med förbehåll för ett eventuellt beslut från kommissionen.

d) Den avtalspart som gör en anmälan enligt c skall samtidigt ge en skriftlig förklaring till varför anmälan gjordes och, om så är lämpligt, sitt förslag till de alternativa åtgärder som avtalsparten skall genomföra. Förklaringen skall bland annat innehålla närmare information om huruvida grunden för anmälan är att

   i) avtalsparten anser att åtgärden är oförenlig med bestämmelserna i denna konvention,

   ii) avtalsparten i praktiken inte kan efterleva åtgärden,

   iii) åtgärden på ett orättfärdigt sätt till formen eller i praktiken innebär att avtalsparten diskrimineras, eller

   iv) andra särskilda omständigheter råder.

e) Exekutivsekreteraren skall omgående förse alla avtalsparter med närmare information om den anmälan och den förklaring som mottagits i enlighet med c och d.

f) Om en avtalspart åberopar det förfarande som anges i c och d, skall kommissionen på begäran av en annan avtalspart mötas för att se över åtgärden. Vid det mötet och inom 30 dagar därefter skall en avtalspart ha rätt att till kommissionen anmäla att den inte längre kan godta åtgärden, varvid avtalsparten inte längre skall vara bunden till denna.

g) I avvaktan på slutsatserna från ett möte som sammankallats i enlighet med f får en avtalspart begära att en tillfällig expertpanel upprättas i enlighet med artikel 24 för att utfärda rekommendationer om de eventuella interimistiska åtgärder till följd av åberopande av de förfaranden enligt c och d som kan vara nödvändiga med avseende på den åtgärd som skall ses över. Dessa interimistiska åtgärder skall i enlighet med punkt 3 vara bindande för alla avtalsparter om alla avtalsparter (förutom dem som har angivit att de inte kan godta åtgärden, i enlighet med punkterna c och d) är ense om att den långsiktiga hållbarheten hos de bestånd som omfattas av denna konvention kommer att undergrävas i fall dessa åtgärder inte vidtas.

2. Den avtalspart som åberopar förfarandet i punkt 1 får när som helst dra tillbaka sin anmälan om icke-godkännande och bli bunden av åtgärden omgående, om den redan har trätt i kraft eller vid den tidpunkt som den träder i kraft enligt denna artikel.

3. Denna artikel påverkar inte den rätt som alla avtalsparter har att åberopa de förfaranden för tvistlösning som anges i artikel 24 med avseende på en tvist i fråga om tolkning eller tillämpning av denna konvention, om alla andra metoder för att lösa tvisten, inbegripet förfarandena i denna artikel, är uttömda.

Artikel 24

Tvistlösning

1. Avtalsparterna skall samarbeta för att förebygga tvister.

2. Om en tvist uppstår mellan två eller fler avtalsparter med avseende på tolkning eller genomförande av denna konvention, skall de hålla samråd med varandra för att lösa tvisten, eller för att den skall lösas genom förhandlingar, utredning, medling, förlikning, skiljedomsförfarande, domstolsförfarande eller annat fredligt sätt som de väljer.

3. Om en tvist mellan två eller fler avtalsparter är av teknisk karaktär, och avtalsparterna inte kan lösa den själva, får de hänvisa tvisten till en tillfällig expertpanel som upprättas i enlighet med de förfaranden som kommissionen har antagit vid sitt första möte. Panelen skall överlägga med berörda avtalsparter och försöka lösa tvisten snabbt utan att ta till bindande förfaranden.

4. Om en tvist inte hänvisas för att lösas inom en rimlig tidsperiod vid de samråd som avses i punkt 2, eller om den inte löses på något av de andra sätt som avses i denna artikel inom en rimlig tidsperiod, skall den, på begäran av någon av tvisteparterna, inlämnas för ett bindande beslut i enlighet med de förfaranden för tvistlösning som anges i del XV i 1982 års konvention, eller, om tvisten avser ett eller flera gränsöverskridande bestånd, i enlighet med bestämmelserna i del VIII i 1995 års avtal. De relevanta delarna i 1982 års konvention och 1995 års avtal skall tillämpas oavsett om tvisteparterna också har undertecknat dessa.

5. En domstol, tribunal eller panel till vilken en tvist har inlämnats enligt denna artikel skall tillämpa de relevanta bestämmelserna i denna konvention, i 1982 års konvention, och i 1995 års avtal, samt allmänt godtagna normer för bevarande och förvaltning av levande marina resurser, och andra regler i internationell lagstiftning som är förenliga med 1982 års konvention och 1995 års avtal, och som syftar till att bevara de berörda fiskbestånden.

Artikel 25

Undertecknande, ratifikation, godtagande och godkännande

1. Denna konvention får den 20 april 2001 i Windhoek, Namibia, och därefter vid Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisations huvudkontor undertecknas under ett år efter det att den har antagits den 20 april 2001 av alla de medlemsstater och organisationer för ekonomisk integration som deltog i konferensen om fiskeorganisationen för Sydostatlanten som ägde rum 20 april 2001, och av alla de stater och regionala organisationer för ekonomisk utveckling vars fartyg bedriver fiske, eller har bedrivit fiske, inom konventionsområdet, efter de fiskeresurser som omfattas av denna konvention, under de fyra år som föregår antagandet av denna konvention.

2. Denna konvention skall ratificeras, godtas eller godkännas av de stater och de regionala organisationer för ekonomisk integration som anges i punkt 1. Instrumenten för ratifikation, godtagande eller godkännande skall deponeras hos generaldirektören för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation, nedan kallad depositarien.

Artikel 26

Anslutning

1. Anslutning till denna konvention skall vara öppen för kuststater och för alla de andra stater och regionala organisationer för ekonomisk integration vars fartyg bedriver fiske inom konventionsområdet efter de fiskeresurser som omfattas av denna konvention.

2. Anslutning till denna konvention skall vara öppen för de regionala organisationer för ekonomisk integration, förutom de regionala organisationer för ekonomisk integration som räknas som avtalsparter i enlighet med artikel 25, som bland sina medlemsstater inbegriper en eller flera stater som helt eller delvis har överfört behörigheten i de frågor som omfattas av denna konvention. Anslutningen av dessa regionala organisationer för ekonomisk integration skall bli föremål för samråd inom kommissionen om villkor för deltagande i kommissionens arbete.

3. Anslutningsinstrumenten skall deponeras hos depositarien. De anslutningsinstrument som depositarien mottar innan denna konvention har trätt i kraft skall börja gälla 30 dagar efter det att denna konvention har trätt i kraft.

Artikel 27

Ikraftträdande

Denna konvention skall träda i kraft 60 dagar efter det att tre instrument för ratifikation, anslutning, godtagande och godkännande, av vilka åtminstone ett har deponerats av en kuststat, har deponerats hos depositarien. För varje stat eller regional organisation för ekonomisk integration som, efter det att denna konvention har trätt i kraft, deponerar ett instrument för ratifikation eller anslutning, skall denna konvention träda i kraft den 30:e dagen efter deponeringen.

Artikel 28

Reservationer och undantag

Inga reservationer eller undantag får göras till denna konvention.

Artikel 29

Deklarationer och uttalanden

Artikel 28 utesluter inte att en stat eller en regional organisation för ekonomisk integration, när den undertecknar, ratificerar eller ansluter sig till denna konvention, gör deklarationer eller uttalanden, oavsett hur de formuleras och benämns, bland annat i syfte att harmonisera sina lagar och regler med bestämmelserna i denna konvention, förutsatt att dessa deklarationer eller uttalanden inte har som syfte att utesluta eller ändra den juridiska innebörden i bestämmelserna i denna konvention när de tillämpas på den staten eller den regionala organisationen för ekonomisk integration.

Artikel 30

Förhållande till andra avtal

Denna konvention skall inte innebära någon ändring av de rättigheter och skyldigheter som för avtalsparterna följer av 1982 års konvention och de andra avtal som är förenliga med 1982 års konvention, och som inte påverkar andra avtalsparters åtnjutande av rättigheter eller fullgörande av skyldigheter enligt denna konvention.

Artikel 31

Maritima krav

Inte något i denna konvention skall utgöra erkännande av krav eller ståndpunkter hos någon av avtalsparterna beträffande rättslig ställning och omfattning av vatten eller zoner som hävdas av någon sådan avtalspart.

Artikel 32

Ändringar

1. En avtalspart får när som helst föreslå ändringar av denna konvention.

2. En sådan föreslagen ändring skall meddelas exekutivsekreteraren skriftligen minst nittio dagar före det möte vid vilket det föreslås att den skall övervägas och exekutivsekreteraren skall omgående sända förslaget till alla avtalsparter. Förslag till ändringar av konventionen skall övervägas vid kommissionens årsmöte, om inte en majoritet av avtalsparterna begär ett särskilt möte för att diskutera den föreslagna ändringen. Ett särskilt möte måste sammankallas minst nittio dagar i förväg.

3. Exekutivsekreteraren skall omgående sända ändringstexten i de ändringar som kommissionen har antagit till alla avtalsparter.

4. En ändring skall träda i kraft den trettionde dagen efter det att instrumenten för ratifikation, godtagande eller godkännande av den har deponerats av alla avtalsparter.

Artikel 33

Utträde

1. En avtalspart får, genom ett skriftligt meddelande riktat till depositarien, utträda ur denna konvention och ange sina skäl. Underlåtenhet att ange skälen skall inte påverka utträdets giltighet. Utträdet skall träda i kraft ett år efter det att depositarien har mottagit meddelandet, om inte ett senare datum anges i meddelandet.

2. En avtalsparts utträde ur denna konvention skall inte påverka de av dess ekonomiska skyldigheter i denna konvention som den tagit på sig innan dess utträde träder i kraft.

Artikel 34

Registrering

1. Generalsekreteraren för Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation skall vara depositarie för denna konvention. Depositarien skall

a) sända bestyrkta kopior av konventionen till alla som har undertecknat konventionen och till alla avtalsparter,

b) ombesörja registreringen av denna konvention, vid dess ikraftträdande, hos Förenta nationernas generalsekreterare i enlighet med artikel 102 i Förenta nationernas stadga,

c) informera alla som har undertecknat konventionen och alla avtalsparter om

   i) de instrument för ratifikation, anslutning, godtagande och godkännande som deponerats i enlighet med artiklarna 25 och 26,

   ii) den dag då konventionen träder i kraft i enlighet med artikel 27,

   iii) den dag då ändringar av konventionen träder i kraft i enlighet med artikel 32,

   iv) utträden ur konventionen i enlighet med artikel 33.

2. Det språk som depositarien skall använda vid utövandet av sina funktioner är engelska.

Artikel 35

Giltiga språkversioner

Den engelska och portugisiska texten av denna konvention äger lika giltighet.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV HAR UNDERTECKNADE, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat denna konvention på engelska och portugisiska.

Utfärdad i Windhoek (Namibia) den 20 april 2001, i ett enda original på engelska och portugisiska.